



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 406)

Overseas 15c Oorsee
Price 10c Prys
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 406)

VOL. XIV.]

PRETORIA, 23 OCTOBER 1964.
23 OKTOBER

[No. 928.]

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 278, 1964.]

PROCLAMATION OF "CONVENTION COUNTRIES".

Whereas the accession of the countries set out in the Schedule hereto, to the Union Convention of Paris, 20th March, 1883, for the Protection of Industrial Property, revised at Brussels on the 14th December, 1900, at Washington on the 2nd June, 1911, at The Hague on the 6th November, 1925, at London on the 2nd June, 1934, and at Lisbon on the 31st October, 1958, took effect on the respective dates shown in the Schedule;

And whereas the Republic of South Africa is a member of the said Union Convention of Paris;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by definition of "Convention Country" in section *one hundred and ninety-three* of the Designs and Copyright Act, 1916 (Act No. 9 of 1916), as amended, and in section *one* of the Patents Act, 1952 (Act No. 37 of 1952), and in section *two* of the Trade Marks Act, 1963 (Act No. 62 of 1963), I hereby declare the countries set out in the Schedule hereto to the "Convention Countries" for the purposes of the provisions of the said Acts relating to designs, patents and trade marks.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, on this Twelfth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

N. DIEDERICHS.

SCHEDULE.

Country.	Date of Accession.
Central African Republic.....	19th November, 1963.
Federal Republic of Cameroon.....	10th May, 1964.
Gabonese Republic.....	29th February, 1964.
Guam.....	7th July, 1963.
Kingdom of Laos.....	19th November, 1963.
Nigeria.....	2nd September, 1963.
Peoples Republic of Rumania.....	19th November, 1963.
Puerto Rico.....	7th July, 1963.
Republic of Chad.....	19th November, 1963.
Republic of the Ivory Coast.....	23rd October, 1963.
Republic of Malagasy.....	21st December, 1963.
Republic of Senegal.....	21st December, 1963.
Republic of Upper Volta.....	19th November, 1963.
Samoa.....	7th July, 1963.
Trinidad and Tobago.....	1st August, 1964.
Virgin Islands.....	7th July, 1963.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 278, 1964.]

PROKLAMERING VAN „KONVENSIELANDE”.

Nademaal die toetreding van die lande in die Bylae hiervan vermeld, tot die Uniekonvensie van Parys, 20 Maart 1883, vir die Beskerming van Industriële Eiendom, hersien te Brussel op 14 Desember 1900, te Washington op 2 Junie 1911, te Den Haag op 6 November 1925, te Londen op 2 Junie 1934 en te Lissabon op 31 Oktober 1958, van krag geword het op die onderskeie datums in die Bylae aangetoon;

En nademaal die Republiek van Suid-Afrika 'n lid van genoemde Uniekonvensie van Parys is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die omskrywing van „Konvensieland” in artikel *honderd drie-en-negentig* van die Wet op Modelle en Auteursrecht, 1916 (Wet No. 9 van 1916), soos gewysig, en in artikel *een* van die Wet op Patente, 1952 (Wet No. 37 van 1952), en in artikel *twee* van die Wet op Handelsmerke, 1963 (Wet No. 62 van 1963), hierby verklaar dat die lande in die Bylae hiervan vermeld „Konvensielande” is vir die toepassing van die bepalings van genoemde Wette met betrekking tot modelle, patente en handelsmerke.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

N. DIEDERICHS.

BYLAE.

Land.	Datum van Toetreding.
Federale Republiek van Kameroen....	10 Mei 1964.
Guam.....	7 Julie 1963.
Koninkryk van Laos.....	19 November 1963.
Malgassiese Republiek.....	21 Desember 1963.
Nigerië.....	2 September 1963.
Puerto Rico.....	7 Julie 1963.
Republiek Gaboen.....	29 Februarie 1964.
Republiek Ivoorkus.....	23 Oktober 1963.
Republiek Opper-Volta.....	19 November 1963.
Republiek Senegal.....	21 Desember 1963.
Republiek Tsaad.....	19 November 1963.
Samoa.....	7 Julie 1963.
Sentraal Afrikaanse Republiek.....	19 November 1963.
Trinidad en Tobago.....	1 Augustus 1964.
Virginiese Eilande.....	7 Julie 1963.
Volksrepubliek Roemenië.....	19 November 1963.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1615.] [23 October 1964.
CORRECTION NOTICE.

CUSTOMS ACT, 1955.—(GOVERNMENT NOTICE No. R. 1550 OF 9TH OCTOBER, 1964).

Government Notice No. R. 1550, dated 9th October, 1964, is hereby corrected by the deletion in sub-paragraph (b) of paragraph (4) of item 76 of the word "Units" before the word "Other" in the English text.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 1613.] [23 October 1964.
NATURAL AND HISTORICAL MONUMENTS, RELICS AND ANTIQUES ACT, 1934.—PROHIBITION OF REMOVAL OF EXPORTATION: AMENDMENT.

Under the powers vested in him by sub-section (1) of section ten of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Act, 1934 (Act No. 4 of 1934), the Deputy-Minister of Education, Arts and Science has, on the recommendation of the Commission for the Preservation of Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques, amended Government Notice No. R. 831, dated the 7th June, 1963, by adding the following proviso at the end of sub-paragraph (II) of paragraph 1:—

" : Provided that the written consent of the Commission for the permanent or temporary exportation of a relic be granted only—

- (a) to any museum falling under the provisions of the State-aided Institutions Act, 1931 (Act No. 23 of 1931), or to any other institution approved for this purpose by the Commission upon the recommendation of the committee of three members mentioned below;
- (b) in respect of prepared relics of a nature of which a sufficient quantity is in the possession of South African institutions;
- (c) in the case of permanent exportation, for purposes of exchange or donation and, in the case of temporary exportation, for demonstration purposes;
- (d) in the case of temporary exportation for demonstration purposes, provided that the Minister has approved the exportation;
- (e) upon the recommendation of a committee of three persons appointed by the Minister at his discretion from time to time and consisting of an authority on paleontology, an authority on archaeology and a member of the Commission who is an authority in the field of paleontology or archaeology."

DEPARTMENT OF FORESTRY.

No. R. 1652.] [23 October 1964.
TARIFFS FOR FOREST PRODUCE.

Under the powers vested in me by regulation 48 of the regulations published under Government Notice No. 1282 of 3rd July, 1942, I, Daniel Rudolph de Wet, Secretary for Forestry, do hereby, with effect from the date of publication of this notice—

with the approval of the Minister of Forestry and the concurrence of the Treasury, prescribe the tariffs set out in the Annexure hereto, in respect of plants and cuttings obtained from the Forest Estate.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1615.] [23 Oktober 1964.
VERBETERINGSKENNISGEWING.

DOEANEWET, 1955. — (GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 1550 VAN 9 OKTOBER 1964).

Goewermenskennisgewing No. R. 1550, gedateer 9 Oktober 1964, word hierby verbeter deur in sub-paragraaf (b) van paragraaf (4) van item 76 die woord "Units" voor die woord "Other" in die Engelse teks te skrap.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 1613.] [23 Oktober 1964.
WET OP NATUURLIKE EN HISTORIESE GEDENKWAARDIGHEDEN EN OUDHEDE, 1934.—VERBOD OP VERWYDERING OF UITVOER: WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid hom by subartikel (1) van artikel tien van die Wet op Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede en Oudhede, 1934 (Wet No. 4 van 1934), verleen, het die Adjunk-minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap, op aanbeveling van die Kommissie tot Behoud van Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede en Oudhede, Goewermenskennisgewing No. R. 831 van 7 Junie 1963, gewysig deur aan die end van subparagraaf (II) van paragraaf 1 onderstaande voorbehoudsbepaling by te voeg:—

" : Met dien verstande dat die skriftelike toestemming van die Kommissie tot die permanente of tydelike uitvoer van 'n oudheids-oorblyfsel verleen word slegs—

- (a) aan 'n museum wat onder die bepalings van die Wet op Staatsondersteunde Inrigtings, 1931 (Wet No. 23 van 1931), val, of aan 'n ander inrigting wat vir hierdie doel deur die Kommissie op die aanbeveling van die komitee van drie lede hieronder genoem, goedgekeur is;
- (b) ten opsigte van bewerkte oudheids-oorblyfsels van 'n aard waarvan daar 'n genoegsame hoeveelheid in besit van Suid-Afrikaanse inrigtings is;
- (c) in die geval van permanente uitvoer, vir uitruil- of skenkingsdoeleindes en, in die geval van tydelike uitvoer, vir demonstrasiedoeleindes;
- (d) in die geval van tydelike uitvoer vir demonstrasiedoeleindes, indien die uitvoer deur die Minister goedgekeur is;
- (e) op aanbeveling van 'n komitee van drie persone wat die Minister na goeë dunde van tyd tot tyd aanstel en wat bestaan uit 'n gesaghebbende paleontoloog, 'n gesaghebbende argeoloog en 'n lid van die Kommissie wat 'n gesaghebbende is op die gebied van die paleontologie of die argeologie."

DEPARTEMENT VAN BOSBOU.

No. R. 1652.] [23 Oktober 1964.
TARIEWE VIR BOSPRODUKTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 48 van die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 1282 van 3 Julie 1942 verklaar ek, Daniel Rudolph de Wet, Sekretaris van Bosbou, hierby dat ek met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing—

met die goedkeuring van die Minister van Bosbou en die instemming van die Tesourie die tariewe in die Aanhangsel hiervan vervat ten opsigte van plante en steggies wat van die Bosciendom verkry is, voorskrywe.

Paragraphs A, B, C, D and E of the Annexure to Government Notice No. 623 of 26th March, 1954, are hereby repealed.

PLANTS AND CUTTINGS.

	Price per—		
	Plant. R	Tray. R	100 Plants. R
<i>A.—Evergreen Exotic Species.</i>			
Transplants in stock trays containing 20-30 plants per tray.....	—	0.25	1.00
Transplants in trays containing 9-15 plants per tray.....	—	0.35	—
Transplants in trays containing 2-4 plants per tray, height of plants up to 12 inches	0.20	—	—
Transplants in single containers, height of plants up to 12 inches.....	0.30	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.10	—	—
<i>B.—Hedge Plants.</i>			
Transplants in stock trays containing 20-30 plants per tray.....	—	0.40	1.60
Transplants in trays containing 2-4 plants per tray, height of plants up to 12 inches	0.20	—	—
Transplants in single containers, height of plants up to 12 inches.....	0.30	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.10	—	—
<i>C.—Deciduous Exotic Species.</i>			
(Excluding species normally cultivated from cuttings and suckers).			
Transplants in stock trays containing 20-30 plants per tray.....	—	0.45	1.80
Transplants in trays containing 9-15 plants per tray.....	—	0.60	—
Transplants in trays containing 2-4 plants per tray, height of plants up to 12 inches	0.25	—	—
Transplants in single containers, height of plants up to 12 inches.....	0.35	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.15	—	—
Open-rooted plants up to 12 inches in height.....	0.15	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.15	—	—
<i>D.—Indigenous Trees and Hedge Plants.</i>			
Transplants in stock trays containing 20-30 plants per tray.....	—	0.50	2.00
Transplants in trays containing 9-15 plants per tray.....	—	0.75	—
Transplants in trays containing 2-4 plants per tray, height of plants up to 12 inches	0.30	—	—
Transplants in single containers, height of plants up to 12 inches.....	0.50	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.25	—	—
<i>E.—Cuttings and Suckers.</i>			
(a) Unrooted cuttings.....	—	—	0.50
(b) Rooted cuttings—			
(i) Open-rooted.....	—	—	1.50
(ii) Open-rooted, up to 12 inches	0.05	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.05	—	—
(iii) In trays of 4 plants per tray..	0.20	—	—
(iv) Plants in single containers, height up to 24 inches.....	0.35	—	—
For each additional foot or part thereof over 12 inches in height.....	0.10	—	—

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 1653.] [23 October 1964.
AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendment of the Telephone Regulations:—

Telephone Regulation 37.

After "Port Elizabeth (including Linton Grange, Neal Street, Parsons Hill and Walmer)" insert "Potchefstroom" with effect from the 7th November, 1964.

Paragrafe A, B, C, D en E van die Aanhangsel van Gewermentskennisgewing No. 623 van 26 Maart 1954 word hierby ingetrek.

PLANTE EN STEGGIES.

	Prys per—		
	Plantjie. R	Kissie. R	100 plantjies. R
<i>A.—Immergroen uitheemse soorte.</i>			
Plantjies in standaardkissies met 20-30 plantjies per kisse.....	—	0.25	1.00
Plantjies in kissies met 9-15 plantjies per kisse.....	—	0.35	—
Plantjies in kissies met 2-4 plantjies per kisse, hoogte van plantjies tot 12 duim	0.20	—	—
Plantjies in enkelkissies, hoogte van plantjies tot 12 duim.....	0.30	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.10	—	—
<i>B.—Heiningplantjies.</i>			
Plantjies in standaardkissies met 20-30 plantjies per kisse.....	—	0.40	1.60
Plantjies in kissies met 2-4 plantjies per kisse, hoogte van plantjies tot 12 duim	0.20	—	—
Plantjies in enkelkissies, hoogte van plantjies tot 12 duim.....	0.30	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.10	—	—
<i>C.—Bladwisselende uitheemse soorte.</i>			
(Uitsluitende die soorte wat gewoonlik van steggies en suiers gekweek word)			
Plantjies in standaardkissies, met 20-30 plantjies per kisse.....	—	0.45	1.80
Plantjies in kissies met 9-15 plantjies per kisse.....	—	0.60	—
Plantjies in kissies met 2-4 plantjies per kisse, hoogte van plantjies tot 12 duim	0.25	—	—
Plantjies in enkelkissies, hoogte van plantjies tot 12 duim.....	0.35	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.15	—	—
Oopgewortelde plantjies tot en met 12 duim hoogte.....	0.15	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.15	—	—
<i>D.—Inheemse boompies en heiningplantjies.</i>			
Plantjies in standaardkissies met 20-30 plantjies per kisse.....	—	0.50	2.00
Plantjies in kissies met 9-15 plantjies per kisse.....	—	0.75	—
Plantjies in kissies met 2-4 plantjies per kisse, hoogte van plantjies tot 12 duim	0.30	—	—
Plantjies in enkelkissies, hoogte van plantjies tot 12 duim.....	0.50	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.25	—	—
<i>E.—Steggies en suiers.</i>			
(a) Oopgewortelde steggies.....	—	—	0.50
(b) Gewortelde steggies—			
(i) Oopgewortel.....	—	—	1.50
(ii) Oopgewortel, hoogte tot 12 duim.....	0.05	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.05	—	—
(iii) In kissies van 4 plantjies, per kisse.....	0.20	—	—
(iv) Plantjies in enkelkissies, hoogte tot 24 duim.....	0.35	—	—
Vir elke addisionele voet of gedeelte daarvan bo 12 duim in hoogte.....	0.10	—	—

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 1653.] [23 Oktober 1964.
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalinge van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:—

Telefoonregulasie 37.

Voeg, met ingang van 7 November 1964, na "Port Elizabeth (met inbegrip van Linton Grange, Nealstraat, Parsonsheuvel en Walmer)" "Potchefstroom" in.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1610.]

[23 October 1964.]

SHOPS AND OFFICES ACT, 1964.

PRESCRIPTION OF CONDITIONS RELATING TO THE PAYMENT OF CONFINEMENT ALLOWANCES.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby, in terms of paragraph (a) of sub-section (2) of section *thirteen* of the Shops and Offices Act, 1964 (Act No. 75 of 1964), prescribe the following conditions which shall be applicable in respect of applications for confinement allowances:—

- (1) Application for a confinement allowance shall be lodged with the inspector defined by regulation.
- (2) Application for such allowance shall be made within forty days from the date on which the applicant left her employment on account of her approaching confinement and a late application will be considered only where the applicant is genuinely precluded by medical reasons from lodging her application within the prescribed period; provided such application is lodged not later than fifty-six days after the date of confinement.
- (3) To qualify for the allowance an applicant must have been employed for not less than thirty weeks preceding the date on which she left her employment.
- (4) Breaks in service during the qualifying period of thirty weeks shall not exceed twenty-eight days.
- (5) Where an applicant leaves her employment more than four weeks prior to the date of confinement, payment may be made in respect of an additional period of absence from work, but not exceeding four weeks, subject to the production of a satisfactory medical certificate, issued at the time of ceasing work, indicating that the applicant was unable to continue her work as a result of circumstances connected with her pregnancy.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

NOTE.—The provisions of this notice shall be effective as from the date of coming into operation of the Shops and Offices Act, 1964 (Act No. 75 of 1964).

No. R. 1611.]

[23 October 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Jewellery and Precious Metal Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th August, 1966, upon the employers organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th August, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1610]

[23 Oktober 1964.]

WET OP WINKELS EN KANTORE, 1964.

VOORSKRYWING VAN VOORWAARDES BETREFFENDE DIE BETALING VAN BEVALLINGS-TOELAES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, skryf hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (2) van artikel *dertien* van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet No. 75 van 1964), die volgende voorwaardes voor wat ten opsigte van aansoeke om bevallings-toelae van toepassing sal wees:—

- (1) Aansoek om 'n bevallings-toelae moet by die inspekteur soos by regulasie omskryf, ingedien word.
- (2) Aansoek om sodanige toelae moet gedoen word binne veertig dae vanaf die datum waarop die applikant haar diens weens haar naderende bevalling verlaat het, en laat aansoeke sal alleenlik in die gevalle oorweeg word waar die applikant werklik weens mediese redes nie daartoe in staat was om haar aansoek binne die voorgeskrewe tydperk in te dien nie; met dien verstande dat sodanige aansoek nie later nie as ses-en-veertig dae na die datum van die bevalling ingedien word.
- (3) Om vir die toelae in aanmerking te kom moet 'n applikant vir minstens dertig weke voor die datum waarop sy haar diens verlaat, in diens gewees het.
- (4) Gedurende die kwalifiserende tydperk van dertig weke mag diensonderbrekings nie meer as agt-en-twintig dae beloop nie.
- (5) Waar 'n applikant haar diens meer as vier weke voor die datum van bevalling verlaat, mag 'n bedrag vir 'n addisionele tydperk van afwesigheid van diens vir hoogstens vier weke betaal word behoudens die voorlegging van 'n bevredigende mediese sertifikaat wat uitgereik is toe haar diens gestaak is en waarin gemeld word dat die applikant weens omstandighede verbonde aan haar swangerskap, nie in staat was om haar diens voort te sit nie.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

NOTA.—Die bepalings van hierdie kennisgewing is van krag met ingang van die datum van inwerkingtreding van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet No. 75 van 1964).

No. R. 1611.]

[23 Oktober 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

JUWELIERSWARE- EN EDELMETAALNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Augustus 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Augustus 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a)

(a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of the Cape; and

(c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act, declare that in the Magisterial District of the Cape and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 18th August, 1966, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between—

The Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the Employers' Organisation"), of the one part, and

The Jewellers' and Goldsmiths' Union (Cape Town Branch)

(hereinafter referred to as "the employees" or "The Trade Union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Jewellery and Precious Metal Industry (Cape), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice No. 1231 dated the 9th August, 1963, hereinafter referred to as the "Principal Agreement", as follows:—

1. AMENDMENT TO CLAUSE 1 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

Sub-clause (b) of clause 1 of the Principal Agreement is hereby amended by the deletion of the word "only" and the addition of the words "and all other employees in the Industry".

2. AMENDMENTS TO CLAUSE 6 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

Sub-clause (1) of clause 6 of the Principal Agreement is hereby amended by the deletion of the words "one year" and the substitution thereof of the words "four months".

Sub-clause (3) of clause 6 of the Principal Agreement is hereby amended by the deletion of the words "the number of contributions deducted in respect of each group during each week of the month in question" and the substitution thereof of the words "the names of members, their groups, the number of weekly contributions deducted and the amount of such deductions together with".

3. AMENDMENTS TO CLAUSE 9 OF THE PRINCIPAL AGREEMENT.

(a) Sub-clause (2) of clause 9 of the Principal Agreement is hereby deleted and substituted by the following sub-clause:—

"(2) *Retirement Benefits.*—Where a contributor reaches the retirement age of 55 in the case of females and 60 in the case of males he shall be entitled to an amount calculated as prescribed in sub-clause (1) of this clause, provided that if the contributor has been a member of the Fund for at least five years he shall be entitled to double such amount."

(b) Clause 9 of the Principal Agreement is hereby further amended by the addition of the following sub-clause:—

"(5) *Optional Late Retirement Benefits.*—Where a contributor reaches the prescribed age for retirement but remains in employment, the contributor may elect to retire on termination of employment or on reaching the age of 60 in the case of females or 65 in the case of males, whichever is the earlier, and shall be entitled to termination of employment or on reaching the age of 60 in the case of females or 65 in the case of males, whichever is the earlier, to an amount calculated as prescribed in sub-clause (1) of this clause, provided that if the contributor has been a member of the Fund for at least five years he shall be entitled to double such amount."

4. ANNEXURE.

Annexure E to the Principal Agreement is hereby deleted and substituted by the annexure to this Agreement.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 30th day of June, 1964.

W. OBOLER,
Chairman of the Council.

E. BENSON,
Vice-Chairman of the Council.

A. A. DAVIS,
Asst. Secretary of the Council.

van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik die Kaap; en

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Augustus 1966 eindig, in die landdrosdistrik die Kaap *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE JUWELIERSWARE- EN EDELMETAALNYWERHEID (KAAP).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen

The Cape Jewellery Manufacturers' Association

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasie" genoem); aan die een kant, en

The Jewellers' and Goldsmiths' Union (Cape Town Branch)

(hieronder die „Werknemers" of die „vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Juweliersware- en Edelmetaalnywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms tussen die partye wat by Goewermentskennisgewing No. 1231 van 9 Augustus 1963 gepubliseer is, hieronder die „Hoof-ooreenkoms" genoem, soos volg te wysig:—

1. WYSIGING AAN KLOUSULE 1 VAN DIE HOOF-OOREENKOMS.

Subklousule (b) van klousule 1 van die Hoof-ooreenkoms word hierby gewysig deur die woord „slegs" te skrap en die woorde „en alle ander werknemers in die Nywerheid" by te voeg.

2. WYSIGINGS AAN KLOUSULE 6 VAN DIE HOOF-OOREENKOMS.

Subklousule (1) van klousule 6 van die Hoof-ooreenkoms word hierby gewysig deur die woorde „een jaar" te skrap en dit te vervang deur die woorde „vier maande".

Subklousule (3) van klousule 6 van die Hoof-ooreenkoms word hierby gewysig deur die woorde „asook die getal bydraes wat afgetrek is ten opsigte van elke groep gedurende elke week van die betrokke maand" te skrap en dit te vervang deur „as ook die name van lede, hulle groepe, die getal weeklikse bydraes wat afgetrek word en die bedrag van sodanige aftrekkings tesame met".

3. WYSIGINGS AAN KLOUSULE 9 VAN DIE HOOFREGULASIES.

(a) Subklousule (2) van klousule 9 van die Hoof-ooreenkoms word hierby geskrap en vervang deur die volgende subklousule:—

„(2) *Voordele by aftreding.*—Wanneer 'n bydraer die aftreleeftyd van 55 in die geval van vrouens en 60 in die geval van mans bereik, is hy geregtig op 'n bedrag bereken soos in subklousule (1) van hierdie klousule voorgeskryf, met dien verstande dat indien die bydraer vir minstens vyf jaar lid van die Fonds was, hy op dubbel dié bedrag geregtig is."

(b) Klousule 9 van die Hoof-ooreenkoms word hierby verder gewysig deur die volgende subklousule by te voeg:—

„(5) *Opsionele voordele by laat aftreding.*—Wanneer 'n bydraer die voorgeskryfte aftreleeftyd bereik maar in diens bly, mag die bydraer kies om by diensbeëindiging af te tree of wanneer hy die ouderdom van 60 in die geval van vrouens of 65 in die geval van mans bereik, naamlik die vroegste datum, en is hy by diensbeëindiging of wanneer hy die ouderdom van 60 in die geval van vrouens of 65 in die geval van mans bereik, naamlik die vroegste datum, geregtig op 'n bedrag bereken soos voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule met dien verstande dat indien die bydraer vir minstens vyf jaar lid van die Fonds was, hy op dubbel sodanige bedrag geregtig is."

4. AANHANGSEL.

Aanhangsel E van die Hoof-ooreenkoms word hierby geskrap en vervang deur die Aanhangsel by hierdie Ooreenkoms.

Namens die partye op hede die 30st dag van Junie 1964, te Kaapstad onderteken.

W. OBOLER,
Voorsitter van die Raad.

E. BENSON,
Ondervoorsitter van die Raad.

A. A. DAVIS,
Assistent-sekretaris van die Raad.

CONTENTS.

No.		PAGE
	PROCLAMATION.	
R. 278.	Proclamation of "Convention Countries" ...	1
	Department of Customs and Excise.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1615.	Customs Act, 1955: Correction Notice ...	2
	Departments of Education, Arts and Science.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1613.	Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques, 1934: Prohibition of Removal or Exportation: Amendment ...	2
	Department of Forestry.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1652.	Tariffs for Forest Produce ...	2
	Department of Posts and Telegraphs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1653.	Amendment of Telephone Regulations ...	3
	Department of Labour.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1610.	Shop and Offices Act, 1964: Prescription of Conditions Relating to the Payment of Confinement Allowances ...	4
R.1611.	Industrial Conciliation Act, 1956: Jewellery and Precious Metal Industry (Cape): Amendment of Provident Fund Agreement ...	4
	Department of Justice.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1612.	Persons Prohibited from Attending Gatherings ...	6

INHOUD.

No.		BLADSY
	PROKLAMASIE.	
R. 278.	Proklamerings van „Konvensielande” ...	1
	Departement van Doeanes en Aksyns.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1615.	Doeanewet, 1955: Verbeteringskennisgewings ...	2
	Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1613.	Wet op Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede en Oudhede, 1934: Verbod op Verwydering of Uitvoer: Wysiging ...	2
	Departement van Bosbou.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1652.	Tariewe vir Bosprodukte ...	2
	Departement van Pos-en-telegraafwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1653.	Wysiging van Telefoonregulasies ...	3
	Departement van Arbeid.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1610.	Wet op Winkels en Kantore, 1964: Voorskrif van Voorwaardes Betreffende die Betaling van Bevallingsstoelaes ...	4
R.1611.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Juweliersware- en Edelmetalaalnywerheid (Kaap): Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms ...	4
	Departement van Justisie.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1612.	Persones Verbied om Byeenkomste By te Woon ...	6

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at 2½% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is 2½% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!